

**BORN AND DIE**



# **BORN AND DIE**



## **1 BORN AND DIE**

=

### **1 EDITION – éd. 500ex.**

1 thème

1 designer graphique

x artistes

x auteurs

+

### **1 COFFRET – éd. 25ex.**

1 artiste designer

1 edition

x artistes

x multiples

+

### **1 LANCEMENT**

edition

coffret

multiple

+

### **1 EXPOSITION**

x artistes

# BORN AND DIE

Extrait du **MANIFESTE**,  
par **Etaïnn Zwer**,

## forme :

Born And Die avance paré  
en **collectif pluridisciplinaire**,  
– d'artistes, créatifs, auteurs,  
professionnels de l'art, du son et de l'image ;  
(...)

## formule :

Born And Die aime « l'amour à trois »  
et se déploie idem :  
- une **édition**  
- la production de **multiples** inédits  
- un événement-**exposition**  
avec pour excitant horizon  
une collection de 10 parutions...

## activation :

l'édition  
est un « prétexte »  
un **objet-panorama hybride**,  
situé entre la revue, le catalogue  
et le livre d'artiste, agrémenté  
de textes critiques et d'entretiens ;  
qui réunit les travaux de **5-6 artistes**  
autour d'un thème

les multiples  
sont des indices  
une **expérience**

qui doit offrir un accès sensible  
aux œuvres esthétiques intentions  
et active de manière ludique  
la lecture de l'édition

l'exposition  
est une **rencontre**  
et une **fête**



## BORN AND DIE

#01

NAZDRAVLJE!

### Born And Die

#00 Chantier{s} est terminé. Les fondations sont là ! Inaugurons maintenant ce bel édifice dans lequel nous avons concentré notre passion et nos convictions !

#01 **Nazdravlje!** C'est l'occasion pour nous de vous inviter à venir fêter ensemble le début d'une épopée que l'on espère longue et prospère.

L'opportunité pour chacun de venir découvrir les travaux d'une **nouvelle sélection d'artistes** prometteurs – Alon, Marielle Chabal, Aurélie Ferruel & Florentine Guédon, Robin Lopvet, Gwendoline Perrigieux, Émilie Schalck et Rebecca Topakian – défendus par des auteurs qui nous ont fait l'honneur d'écrire pour cette **nouvelle publication** : Etainn Zwer, Claude Lévêque, Marion Delage de Luget, Pedro Morais, Julie Crenn, Fabien Vallos, Alain Berland, Loïc Diaz Ronda et Jacob Aue Sobol.

C'est aussi la joie pour tous d'appréhender un **nouveau coffret**, la *Slide Box*, conçu et imprimé par **Bérénice Lefebvre** dans les ateliers de Radmila Jovandić Đapić. La *Slide Box* contient les **sept multiples d'œuvres** réalisés par chacun des artistes : une **amulette** aux pouvoirs particuliers, les **tattoos** éphémères d'une société secrète, des **verres** pour trinquer, un **sous-bock** hallucinogène, une **paille** appelant à l'*Abus d'excès*, un **message** à caractère SM, et le **souvenir** d'un inconnu.

Autant de multiples qui s'interconnectent et viennent tour à tour donner des clefs de compréhension sur le travail des artistes mais aussi une lecture complémentaire de ce nouvel ouvrage, au **design graphique** haut en couleur de **Lisa Pagès**, dédié aux processus de célébrations et aux attributs du festif.

Pendant trois semaines, du 16 avril au 7 mai 2016, chez **Under Construction Gallery**, retrouvez le lancement de **Born And Die #01 – Nazdravlje!** : une première **exposition** scénographiée par Bérénice Lefebvre qui vous ne vous laissera pas quitter les lieux sans des paillettes pleins les yeux.



Nazdravlje!

ps : nous avons été sélectionnés pour inaugurer un nouvel espace d'exposition dédié à la jeune création, rendez-vous pour l'exposition collective en juin rue quinquampoix !



## BAD #01 – Nazdravlje!

Extrait de l'Edito,  
par **Claude Lévêque**.

« Mobilier éventré, guirlandes électriques effondrées, parasols renversés, tessons de bouteilles et gorges tranchées. Chute de lampe de chevet et hémoglobine. Rayon de soleil dans le fossé, lèvres rouges Chanel. Velours lumineux cramponné aux ronces cuites. »



Sans titre, 1994  
dispositif in situ (détail), Galerie Hiltrud Jordan, Cologne  
débris d'accessoires de fête, journaux, guirlande électrique, vêtements, traces d'incendie, peinture rouge  
© ADAGP Claude Lévêque. Courtesy the artist and kamel mennour, Paris

## LES ARTISTES

•

Alon [Alexandrine Leclère et Julie Fruchon]

Marielle Chabal

Aurélien Ferruel & Florentine Guédon

Robin Lopvet

Gwendoline Perrigieux

Émilie Schalck

Rebecca Topakian

•

## Alon [ ALexandrine leclère et julie fruchON ]

Extraits du texte rédigé par  
Marion Delage de Luget

« Sous la désignation circonspecte de **projets culinaires**, le duo élabore des **dessins, objets**, et ces **installations** qui tiennent lieu de **performances**, en empruntant aux métiers de bouche : des œuvres qui puisent et combinent des **outils, méthodes** et **protocoles** dans différents champs, et réciproquement manifestent cette circulation entre les diverses disciplines dont elles résultent.

(...) Voilà que récemment **AL**exandrine leclère et julie fruch**ON** attribuent à certaines pièces des vertus, leur adjoignant des **modes d'emplois** dérivés de procédés de cuisson visant à accomplir telle ou telle **propriété fantasmagorique**. Un clin d'œil à la **pensée magique** pour confirmer leur attachement au principe du **jeu**, celui-ci qui permet l'affirmation d'un ordre différent. C'est tout l'intérêt de cette pratique que de s'en prendre à la sacro-sainte distinction érigée **entre cultures savante et populaire**, afin de mettre en perspective les assises et repères qui servent d'appui à notre rapport au monde. »



Bloody Mary, 2013  
fruits et légumes verts assemblés puis pressés en jus, le reste transformé en crackers. Un Bloody Mary déconstruit, liquide solide, la vodka est cube et les légumes rouges assaisonnés, billes, incrustées. Le cocktail sera taillé, le jus tiré et les crackers brisés.  
Centre Pompidou, en partenariat avec la marque de vodka Stolichnaya

## Marielle Chabal

Extraits de *la réalité ne suffit pas*, par Pedro Morais

« Ce qu'elle affirme, haut et fort, c'est **la capacité de la fiction à participer à la construction de nos vies**. Pas de hasard, alors, si Marielle Chabal part toujours de l'**écriture romanesque** pour ensuite traduire ses projections dans l'espace-temps d'une exposition, rendant indissociables l'édition de ses textes, la construction des formes et l'activité qu'elles génèrent à travers des collaborations. Les lieux d'exposition deviennent ainsi à la fois des **espaces de fiction** et des centres d'**archives** d'une **société méconnue, disparue ou à venir**. (...) Le plus fascinant chez l'artiste est alors dans son engagement à vouloir transférer ce désir dans l'espace réel, explorant la *forme-exposition* comme un moteur à intensifier les **pratiques collectives**, invitant des artistes, des auteurs, des chercheurs et autres passionnés à refaire le commun. »



Cérémonie, 2015, projet KYTA 2, vidéo, 60 min.



## Aurélie Ferruel & Florentine Guédon

Extrait du texte rédigé par Julie Crenn

« Aurélie Ferruel et Florentine Guédon inscrivent leur réflexion plastique dans une perspective clairement **anthropologique**. **L'humain, son histoire, sa mémoire et son savoir**, en est le sujet moteur. Pour mieux l'appréhender, elles mènent un travail d'**analyse sur le terrain**, en **immersion conviviale** et **collective**. Depuis 2010, elles partent à la rencontre de groupes, de **clans** et de **tribus**, proches et inconnus, dont elles décryptent les **mœurs**, les **traditions**, les **rites**, les **costumes**, les **danses**, les **chants**, les spécialités gastronomiques et toutes les spécificités qui les composent. Les deux artistes tentent de saisir les **objets**, les **gestes**, les **mythes** et les **codes** qui architecturent les **microsociétés** dont elles s'imprègnent. »



Danse avec le cul, 2015, installation, © Marie Couratte

Extrait de *Ce qui est déjoué*, de Fabien Vallos

« La parodie est un jeu complexe qui ne prête pas à rire mais au contraire à observer la position de l'être. C'est le cri silencieux, traduit dans des éclats de lumière – dans *L'Isola di Arturo* – qui énonce infiniment brutalement à celui qui attend encore une figure idéale du monde « **Tu n'es qu'une parodie** ». C'est semble-t-il le lieu ici du travail : dans la tenue des *narco-objets*, ceux qui sont ouverts à la **puissance de néantisation** de l'être et du **silence infini du sens**, que se joue le sens moderne de l'image et de l'œuvre. Elle est profondément parodique en ce qu'elle énonce au spectateur qu'il est le seul lieu de la parodie. L'œuvre de Robin Lopvet a cette teneur : **elle n'est jamais la nostalgie d'un objet** qui n'aurait pas été encombrant, qui n'aurait pas été des déchets et qui n'aurait pas été produit en vue d'une narcose, elle n'est pas terrorisée ni même angoissée de cette teneur. Elle ne réclame même jamais la possibilité d'un salut. Elle l'absorbe dans une combinatoire qui la projette dans **l'épreuve de sa nullité et de son inefficience** et en même temps dans **la possibilité qu'il puisse lui rester une part de puissance**. C'est ici que se situe seulement le travail de l'artiste. »



Lutteurs de saison, 2014



Extraits de *Tetrachromate*, par Alain Berland

« Gwendoline Perrigueux écarte le désenchantement, l'ascétisme, le fonctionnalisme pour mettre en avant la **poésie** des **ambiguïtés formelles** ; un imaginaire associatif de matériaux contraires parfois proche des **surréalistes**.

(...) Elle met en scène un système de formes sans aucune hiérarchie, à l'apparence **organique** et **sensuelle**, dont la signification nous échappe intentionnellement pour jouer une dramaturgie émotionnelle qui mêle le **kitch** et le **trouble**, la **séduction** et l'**amertume**, l'**humour** et le **spleen**. Des ensembles d'objets aux relations déstructurées, exubérants qui écartent la belle forme et remettent le **désir** au centre du projet. »



Émoi, 2013, papier peint, bassines et bolduc 150 x 185 x 35 cm

Extrait de *Anthologie portative des fêtes ratées*, par Loïc Diaz Ronda

« Concert de Lightning Bolt à Providence, RI. Je m'étais mis devant, pour bien sentir le truc... **tout le monde était écrasé et ça puait la sueur...** Lightning Bolt a attaqué avec un morceau hyper rapide et tout **le groupe s'est mis à secouer de la tête** en poussant des hululements de cochons qu'on égorge... autour de moi, tout s'est mis à ralentir soudain jusqu'à devenir très, très, lent... **la musique s'est faite lointaine**, comme si on m'avait enfoncé des chiffons dans la cervelle... Scottie a commencé à suer des plumes ensanglantées à travers son masque de vieillard et sa robe à fleurs bleue... **tout le monde s'est transformé en monstre** pendant que Ricardo entrait en suspension et se liquéfiait... après ça, Scottie et moi, on s'est dit que **n'importe quelle fête était le reflet pétrifié de quelque chose qui avait été un jour vraiment grand...** »



Welcome in Joyland, Kids! (The Party), 2015, photographie tirage numérique sur papier Rag, 50 x 67 cm  
co-production le 3 bis f, Lieux d'Arts Contemporains / Hôpital psychiatrique Montperrin, Aix-en-Provence



Extraits de l'entretien avec Joacob Aue Sobol

« Je déteste quand les **sujets** savent qu'ils sont en train d'être **photographiés** et qu'ils veulent avoir l'air bien ou montrer un aspect particulier d'eux-mêmes. J'essaie de trouver quelque chose de plus **sincère** ou **honnête**, afin d'essayer de trouver des **instants** où ils ne sont pas conscients de leur image. (...)

Je me suis rendue compte que ce qui m'intéressait c'était les gens qui n'avaient pas l'air d'être en contact avec les autres. Dans une **foule** il y a des individus qui boivent ensemble, qui rient ensemble, qui dansent ensemble : je recherche des gens qui sont juste **seuls avec eux-mêmes** et qui ne parlent ni ne sont en contact avec les autres, ne serait-ce que pendant une seule seconde, c'est un instant assez personnel de voir la **solitude** chez les autres dans une foule. Tout le monde peut s'identifier à ça parce qu'on a tous été à une **fête** pendant laquelle, à un moment donné, on s'est senti seul et où on s'est dit **qui sont ces gens et qu'est-ce que je fiche ici ?** »

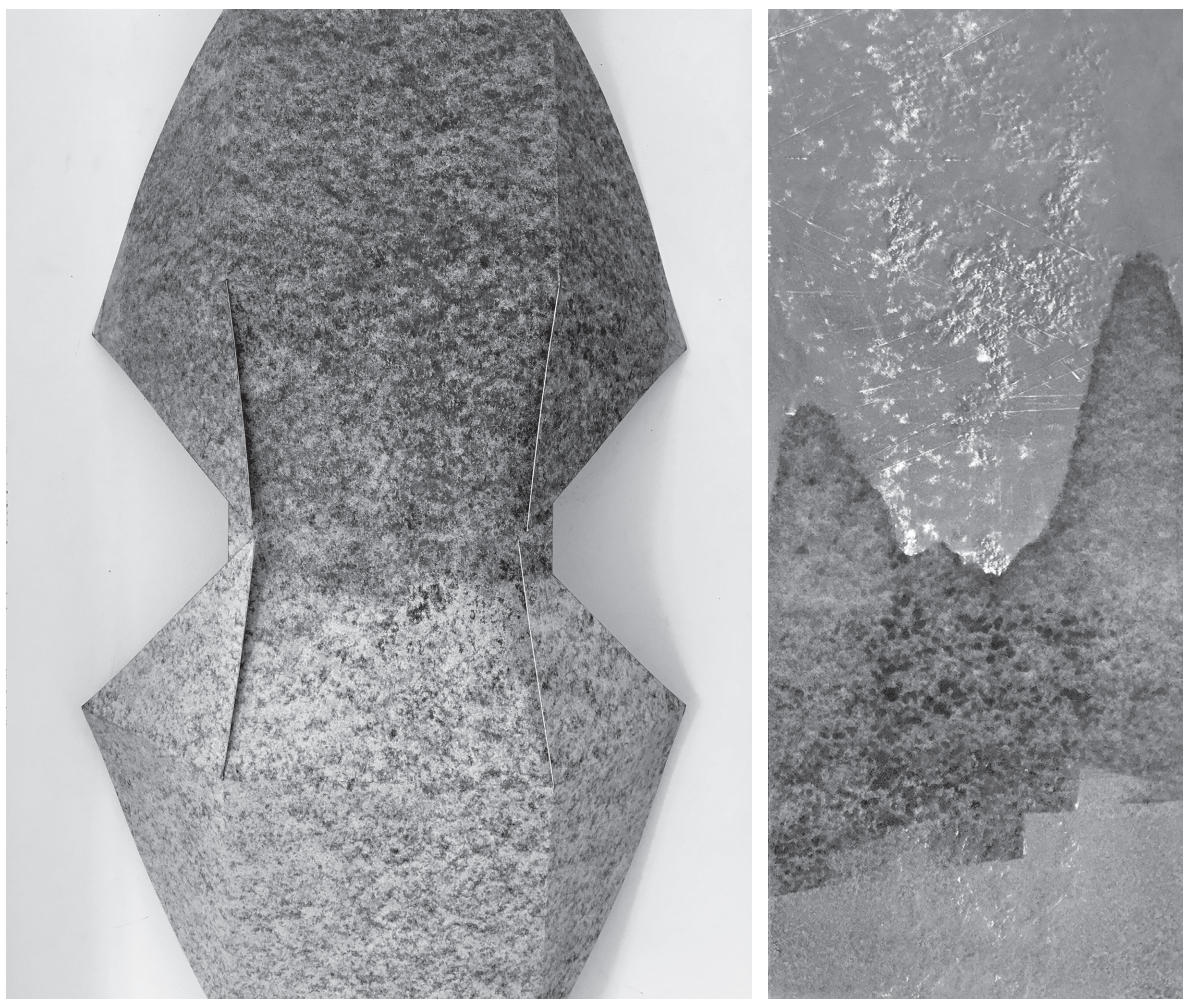


Infra #10 (série), 2015, tirages pigmentaires, 80 x 110 cm

LE COFFRET

SLIDE BOX  
par Bérénice Lefebvre

La *Slide Box* est un coffret conçu et imprimé par **Bérénice Lefebvre** qui a pour mission de réaliser une boîte capable de contenir notre publication et les sept multiples d'œuvres, produits par chacun des artistes présentés. Pour ce second coffret, Born And Die a décidé d'inviter Bérénice en **résidence** dans les ateliers de **Radmila Jovandic Đapić**, auteur du premier coffret de Born And Die pour le #00 — Chantier{s}.



Slide Box, 2016  
monotype, graphite sur papier albâtre naturel recyclé, 455 g.  
27 x 18 x 18 cm  
éd. 25 ex. + 4 E.A.

## LES MULTIPLES

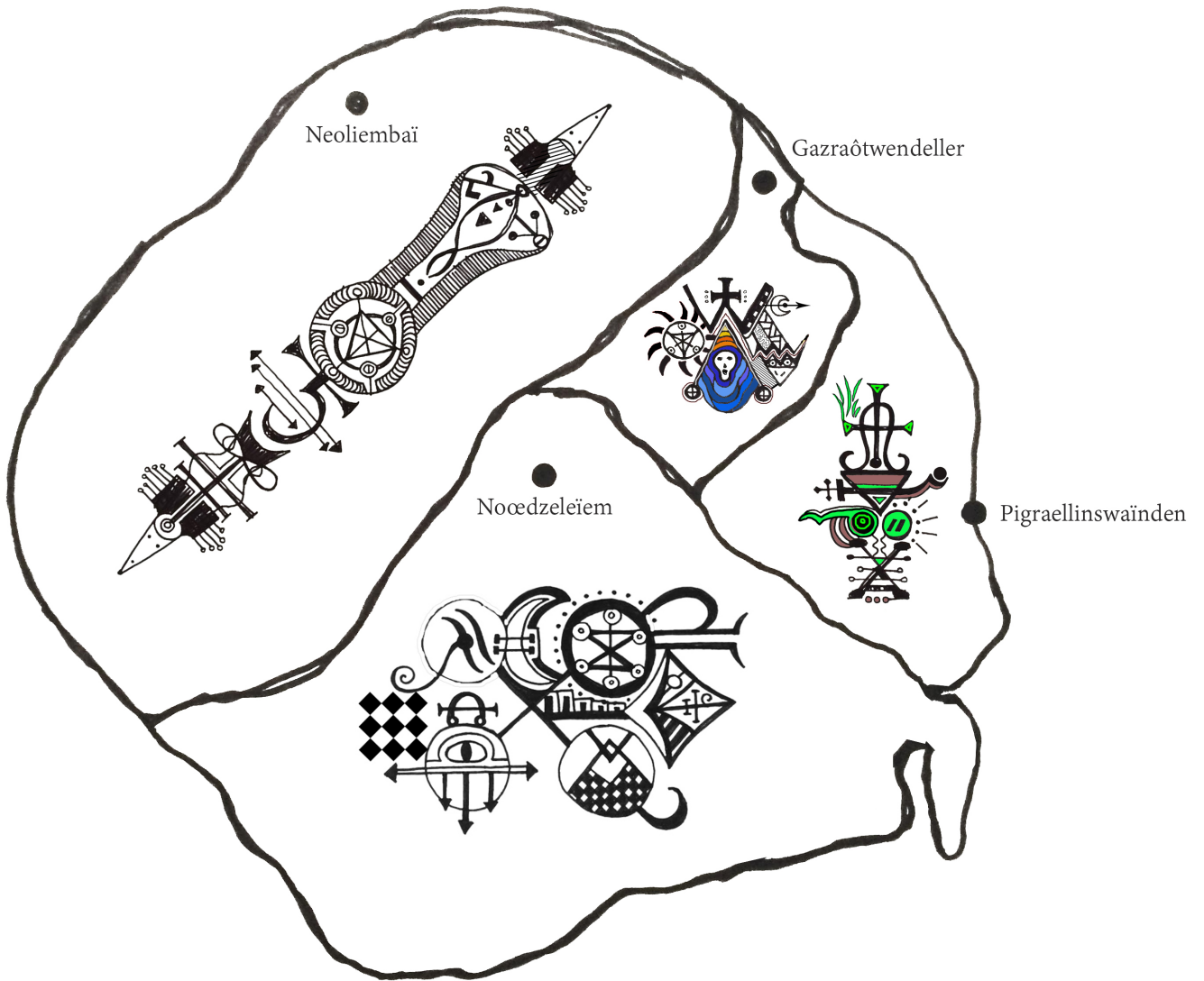




Alon [ ALEXANDRINE leclère et julie fruchON ]



YSYTS, 2016  
céramique émaillée, tissu et papier sérigraphié  
7 x 3,5 x 3 cm / 29 x 29 cm / 28 x 40 cm  
10 x 10 x 3 cm plié  
éd. 25 ex. + 4 E.A.  
production Born And Die



Île Tøygrëmmeï, 2016  
tatouages éphémères  
2 x (5 x 7 cm) / 5 x 25 cm / 4 x 3 cm  
éd. 25 ex. + 4 E.A.  
production Born And Die

Aurélie Ferruel & Florentine Guédon



Tampouner, 2016  
bois et céramique  
9 x 7 x 7 cm / 8 x 8 x 6 cm  
13 x 8 x 8 cm emboîtés  
éd. 25 ex.  
production Born And Die, en collaboration avec Jacky Chaigneau  
<https://youtube/53fSSaRCoPs>

Robin Lopvet



Jamais sans modération, 2016  
sous-bock vinyle  
8 x 8 cm  
éd. 25 ex.  
production Born And Die



Gwendoline Perrigeux



Abus d'excès, 2016

paille inox, acier et paillettes

22 x 8,5 x 6,5cm

éd. 25 ex.

production Born And Die & Gwendoline Perrigeux,

en collaboration avec Kévin Voirin de l'atelier du Hangar à la Briche, Saint Denis



I WANT YOU SO BAD, 2016  
papier velours bleu lettrage découpe numérique avec corde dorée 180 x 10 cm  
étendue / 10 x 11 cm pliée  
éd. 25 ex. + 4 E.A.  
production Born And Die



Rebecca Topakian



Anonyme, 2016  
tirage lambda 35 x 45 mm dans pochette cartonnée  
6 x 8 cm  
éd. 25 ex.  
production Born And Die

# BORN AND DIE

#01

NAZDRAVLJE!

Alon [ALEXANDRINE leclère et julie fruchQN]

Marielle Chabal

Aurélie Ferruel & Florentine Guédon

Robin Lopvet

Gwendoline Perrigieux

Émilie Schalck

Rebecca Topkian

feat. Bérénice Lefebvre

**Lancement samedi 16 avril 2016 de 18h à 21h**

**Exposition du 16 avril au 7 mai 2016**

**Under Construction Gallery**

6 passage des Gravilliers, 75003

du mardi au samedi, de 14h à 19h

[bornanddie.com](http://bornanddie.com)

[contact@bornanddie.com](mailto:contact@bornanddie.com)

#staytuned

**RDV EN JUIN**  
pour l'exposition collective

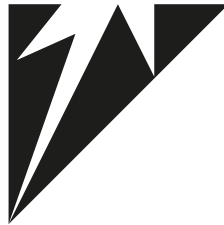


nous avons été sélectionnés pour inaugurer un nouvel espace d'exposition dédié à la jeune création, au 98 rue quinquampoix !

#follow  
Born And Die (BAD)



BORN AND DIE  
#01 Nazdravlje!



Aurélie Faure, Léo Marin, Ivan Đapić

•

Direction éditoriale / Editorial Management  
Aurélie Faure & Léo Marin

•

Direction Artistique / Artistic Direction  
Ivan Đapić

•

Conception Graphique / Graphic Design  
Lisa Pagès

•

Slide Box /  
Bérénice Lefebvre

•

Chargée de diffusion / Circulation Manager  
Camille Petignat

•

Chargée de communication / Communications Manager  
Marguerite Courtel

•

bornanddie.com  
[contact@bornanddie.com](mailto:contact@bornanddie.com)

•

alon.fr  
cargocollective.com/mariellechabal  
ferruelguedon.com  
robinlopet.com  
gwendolineperrigueux.com  
emilie-schalck.com  
rebeccatopakian.fr  
bereniceldefebvre.com